

VNPS FSPSN

Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz
Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles
Federazione Svizzera di Preparazione in Scienze Naturali

Lettre du trimestre

VNPS-Informationen / Informations de la FSPSN

2/2020

März 20

Chères lectrices et chers lecteurs,

Je suis heureux de vous présenter la nouvelle édition de notre **lettre du trimestre**.

Liebe Leserinnen und Leser,

Es freut mich, Euch die neue Nummer unserer VNPS-Informationen zusenden zu können.

MARTIN TROXLER



Stimmungsbild / Impression :: Säntis vom Gäbris her (AR)

Éditorial	3	Leitartikel	3
CulturaSuisse 2020	4	CulturaSuisse 2020	4
Informations	6	Infoteil	6
La FSPSN apporte sa contribution à l'UE	6	VNPS macht Eingabe bei der EU	6
Cabinet de curiosités d'Einsiedeln	8	Naturalienkabinett Einsiedeln	8
NIKE-Newsletter		NIKE-Newsletter	
française et deutsch	10	française et deutsch	10
Communication		Aus dem Vorstand	11
du comité directeur	11	Weiterbildung	12
Formation professionnelle continue	12	VNPS-Familiientag Zoo Zürich	14
FSPSN-Sortie en famille (Zoo Zurich)	14	Anmeldetag Familientag	15
Buletli d'inscription (sortie en famille)	15	Kalender	17
Calendrier	16	Stelleninserate	18
Offres d'emploi	18		

Texte Martin Troxler

Chères lectrices et chers lecteurs,

La FSPSN peut déjà se prévaloir d'un début d'année mouvementé ! Ce numéro tire le bilan de notre présence à la Cultura Suisse à Berne, ainsi que de notre engagement politique au niveau européen en faveur de la protection des biens et collections culturels. La FSPSN ne manque aucune autre occasion d'attirer l'attention sur la situation précaire de notre profession et, en particulier, sur la diminution des emplois à temps plein, ce qui a pour conséquence de réduire dans la foulée les possibilités de formation. La FSPSN s'engage également en vue d'amener de potentiels partenaires à se joindre à nous afin de sensibiliser les milieux économiques, institutionnels et muséaux dépendants de notre savoir-faire, vis-à-vis de l'aggravation de la pénurie de travailleurs qualifiés. Je voudrais à ce stade remercier, au nom du comité, tout-e-s celles et ceux qui nous soutiennent activement dans nos démarches ! Cela implique non seulement une réflexion active et une participation à la vie de l'association, mais aussi le professionnalisme de chacun-e sur son lieu de travail, vis-à-vis de son employeur ou client et surtout à l'égard du public. La FSPSN se préoccupe de promouvoir la formation continue et le soutien de ses membres, afin que les obstacles qui nous attendent encore certainement puissent être surmontés ensemble.

Pour le comité directeur

SABRINA BEUTLER

Liebe Leserinnen und Leser,

Der VNPS blickt bereits auf einen bewegten Jahresbeginn zurück! Diese Ausgabe berichtet näher über unsere Präsenz an der Cultura Suisse in Bern und unser europapolitisches Engagement bezüglich Kulturgüter- und Sammlungsschutz. Auch sonst lässt der VNPS keine Gelegenheit aus, auf die prekäre Situation unseres Berufsstandes, insbesondere den Rückgang der Vollzeitstellen und damit auch der Ausbildungsmöglichkeiten, aufmerksam zu machen, mögliche Partner mit ins Boot zu holen und die von uns abhängige Wirtschaft, Institutionen und Museen, für den sich verschärfenden Fachkräftemangel zu sensibilisieren. Ich bedanke mich an dieser Stelle im Namen des Vorstandes bei allen, die uns in diesem Anliegen aktiv unterstützen! Dazu gehören nicht nur ein aktives Mitdenken und Teilnehmen am Verbandsleben, dazu gehört nicht zuletzt auch ein professionelles, reflektiertes Auftreten eines jeden an seinem Arbeitsplatz, vor seinem Arbeitgeber/seinen Kunden und insbesondere in der Öffentlichkeit. Es ist dem VNPS ein Anliegen, seine Mitglieder auch diesbezüglich weiterzubilden und zu unterstützen, damit die Hürden der Zukunft gemeinsam gemeistert werden können.

Für das Präsidium

SABRINA BEUTLER

CulturaSuisse 2020

22.-24. Januar 2020

La deuxième édition de Cultura Suisse a eu lieu à la Bea Bern Expo du 22 au 24 janvier. Le salon a été très fréquenté. Les visiteurs étaient principalement des spécialistes des domaines de l'archéologie, de la conservation du patrimoine, de la restauration et des musées.

Le stand de la FSPSN a été conçu selon une devise que nous pourrions formuler de la manière suivante : « petit mais remarquable ». L'objectif premier était d'assurer la présence de notre association lors de cet événement.

La participation active des membres pendant le salon pour la tenue du stand a été très appréciée. Tandis qu'une personne effectuait des travaux simples (préparation d'ailes d'oiseaux, pose de bandelettes sur des spécimens, retouche de taches dénudées sur des bois en velours), une seconde personne prodiguait informations et conseils techniques.

La foire a été un succès qui ne peut guère être surpassé, surtout en ce qui concerne les échanges interdisciplinaires. Il particulièrement appréciable de constater que la perception de notre association par le public a beaucoup changé ces dernières années. Les gens nous connaissent, nous apprécient et sont heureux de nous (re-) voir.

MARTIN TROXLER

CulturaSuisse 2020

22.-24. Januar 2020

Vom 22. – 24. Januar fand an der Bea Bern Expo die 2. Ausgabe der Cultura Suisse statt.

Die Fachmesse war gut besucht. Besucher waren Fachpublikum aus den Bereichen Archäologie, Denkmalpflege, Restaurierung und Museum.

Der VNPS-Stand war ganz nach dem Motto „klein aber fein“ gehalten. Es ging darum, mit dem Verband Präsenz zu zeigen.

Sehr erfreulich war die rege Beteiligung der Mitglieder während der Messe bei der Standpflege. Während eine Person einfache Arbeiten ausführte (Spannen von Vogelflügeln, Bandagieren von Präparaten, Retuschieren von Kahlstellen bei Bastgeweihen), war eine weitere Person für Fachauskünfte und Beratungen zuständig.

Vor allem in Bezug auf den fachübergreifenden Austausch war die Messe ein Erfolg, der so kaum zu überbieten ist. Besonders schön war zu bemerken, dass sich die Wahrnehmung unseres Verbandes in der Öffentlichkeit in den letzten Jahren stark gewandelt hat. Man kennt uns, schätzt uns und freut sich, uns zu sehen.

MARTIN TROXLER



La FSPSN apporte sa contribution à l'UE

Dans le cadre du nouveau règlement sur les biocides, l'utilisation d'une atmosphère modifiée par privation d'oxygène / remplacement par de l'azote a été interdite dans le cadre de la lutte contre les nuisibles des matériaux. Cette technique est connue sous le nom de « nitrogen gas flushing ».

La même méthode est cependant toujours autorisée pour lutter contre les parasites des denrées alimentaires.

L'interdiction a suscité quelques inquiétudes dans l'Union européenne. Diverses entreprises spécialisées dans la lutte contre les nuisibles ainsi que des instituts ont reçu des avertissements, ont été dénoncées ou parfois même condamnées à de lourdes amendes.

La FSPSN est au courant de l'interdiction depuis un certain temps. Cependant, pour des raisons de ressources en personnel, elle a pu se rendre active sur cette thématique une fois seulement que l'agitation suscitée par la présence d'arsenic dans des préparations est retombée, la problématique trouvant notamment son épilogue par la rédaction de fiches techniques ChemSuisse.

Le 20 mai 2019, la FSPSN a organisé une table ronde portant sur le « problème de l'azote », à laquelle étaient présents des représentants de diverses associations professionnelles, des personnes employant le type de machines incriminées, de grands instituts possédant leurs propres installations, ainsi qu'un certain nombre de clients invités de manière ciblée. L'Office fédéral de la culture - dont dépend la gestion des biens culturels - et l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) - en tant qu'autorité supervisant l'exploitation des installations en question - ont également été invités.

Depuis cette date, la FSPSN favorise la communication entre les participants à la table ronde et gère le fichier d'adresses.

MARTIN TROXLER

VNPS macht Eingabe bei der EU

Im Rahmen der neuen Biozidverordnung wurde die Verwendung von veränderter Atmosphäre durch Sauerstoffentzug / Ersatz mit Stickstoff gegen Materialschädlinge verboten. Die Technik ist unter dem Namen Stickstoffdurchgasung bekannt.

Dieselbe Methode wird für die Bekämpfung von Vorratsschädlingen angewendet, wofür sie auch weiterhin zugelassen ist.

Das Verbot hat in der Europäischen Union für einige Unruhe gesorgt. Verschiedene Schädlingsbekämpfer und auch Institute wurden verwarnt, angezeigt oder gar verurteilt, teils zu hohen Geldstrafen.

Der VNPS ist über das Verbot seit längerem im Bild, konnte aber aus personellen Gründen erst aktiv werden, nachdem die Aufregung um das Arsen bei den Tierpräparaten einen positiven Abschluss in den ChemSuisse-Merkblättern gefunden hat.

Im Frühjahr 2019 (20. Mai) hat der VNPS einen runden Tisch zur „Stickstoff-Problematik“ organisiert, an dem Vertreter verschiedener Fachverbände, Anlagebetreiber und grössere Institute mit eigenen Anlagen, aber auch ausgewählte Kunden vertreten waren. Miteingeladen waren auch das Bundesamt für Kultur (Vertretung Kulturgut) und das Bundesamt für Gesundheit (BAG) als für den Anlagenbetrieb zuständige Behörde.

Seit diesem Datum unterstützt der VNPS die Kommunikation unter den Teilnehmern des runden Tisches und verwaltet die Adressdatei.

MARTIN TROXLER

Suite aux pressions de l'Autriche, l'Union européenne a organisé une consultation sur l'interdiction de l'azote dans la lutte contre les nuisibles des matériaux. Dans ce cadre, la FSPSN a également apporté sa contribution et elle a persuadé d'autres associations et institutions à y participer. En Suisse, outre la FSPSN, quatre associations professionnelles (ICOM, AMS, SCR, Mus[nat]coll) et plusieurs institutions (Musée d'histoire naturelle de Bâle, Musée national suisse) ont ainsi pris position.

En Allemagne, le sujet n'a pas suscité de réaction venant des domaines de la zoologie et de la botanique. Cependant, ICOM Allemagne a participé à la consultation.

La FSPSN a assumé un rôle important dans ce dossier et ainsi considérablement amélioré sa visibilité dans le domaine de la conservation du patrimoine culturel.

Text : MARTIN TROXLER

Auf Druck unseres Nachbarlandes Österreich hat die Europäische Union nun eine Anhörung zum Verbot von Stickstoff bei Materialschädlingen durchgeführt. Im Rahmen dieser Vernehmlassung hat auch der VNPS eine Eingabe gemacht und mitgeholfen, andere Verbände und Institutionen zum Mitmachen zu bewegen. Aus der Schweiz haben nun neben dem VNPS vier Fachverbände (ICOM, VMS, SKR, Mus[nat]coll) und einige Institutionen (Naturhistorisches Museum Basel, Schweizerisches Nationalmuseum) Eingaben gemacht.

In unserem nördlichen Nachbarland findet die Thematik im zoologisch/botanischen Gebiet leider keine Bedeutung (Beachtung). ICOM Deutschland hat sich aber an der Eingabe beteiligt.

Der VNPS hat hier eine wichtige Funktion übernommen und seine Sichtbarkeit im Bereich Kulturguterhaltung wesentlich verbessert.

Text: MARTIN TROXLER

Cabinet de curiosités d'Einsiedeln

La deuxième étape des travaux de restauration du cabinet de curiosités du couvent d'Einsiedeln est actuellement en cours. Lors de celle-ci, les dernières tables vitrées sont restaurées en priorité. Cette opération représente la charge financière la plus importante et exige de grandes ressources en personnel, en particulier venant des domaines de la restauration. Pour cette deuxième étape, un groupe de travail (ARGE Naturalienkabinett) a été constitué. Celui-ci est chapeauté par la FSPSN. L'association est donc toujours très impliquée dans ce projet.

Initialement, le comité directeur a délibérément invité uniquement les personnes qui avaient déjà été impliquées lors du projet *Conservation Angels*. Nous nous sommes cependant réjouis que d'autres personnes se soient manifestées des suites à l'appel lancé dans la *Lettre du trimestre*. Leurs propositions seront prises en considération à un stade ultérieur, lorsqu'il s'agira de traiter plus spécifiquement les objets préparés.

Tous les travaux sont soumis à des directives claires et prédéfinies. Les personnes intéressées à participer à ces travaux doivent se conformer à ces lignes directrices. La méthode de travail, ainsi que le choix des matériaux sont d'ores et déjà établis et les heures de travail nécessaires sont estimées à l'avance.

MARTIN TROXLER



Naturalienkabinett Einsiedeln

Derzeit läuft die zweite Etappe bei den Restaurierungsarbeiten im Naturalienkabinett des Klosters Einsiedeln. In der zweiten Etappe werden vorrangig die letzten Pultvitrinen restauriert. Dies ist der grösste finanzielle Brocken und bedarf eines hohen Personalaufwands, vor allem seitens der Restauratorinnen und Restauratoren. Für die zweite Etappe wurde eine Arbeitsgemeinschaft (ARGE Naturalienkabinett) gebildet, welche durch den VNPS geleitet wird. Der Verband tritt somit auch hier in Erscheinung.



Der Vorstand hat hierzu ganz bewusst nur jene Leute eingeladen, die beim *Conservation-Angels-Projekt* auch mit dabei waren. Erfreulicherweise haben sich nach dem Aufruf im *Lettre du trimestre* weitere Interessenten gemeldet. Diese werden bei einer weiteren Etappe berücksichtigt, wenn es um zoologische Präparate geht.

Alle Arbeiten unterstehen klaren und vorher definierten Richtlinien. Potentielle Interessenten / Interessentinnen müssen sich mit diesen arbeitstechnischen Vorgaben einverstanden erklären. Vorgeschrieben ist unter anderem die Arbeitsweise und Materialwahl. Der Stundenaufwand wird vorher budgetiert.

MARTIN TROXLER



Séance du comité directeur

Durant la période de cette Lettre d'information se tiendra une séance du comité, le :

- 05 juin 2020; merci de faire parvenir vos communications avant le 25 mai 2020, par e-mail à sabrina.beutler@gmx.ch

Transmettez vos communications dans les délais : la préparation de la séance exige du temps. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons discuter sérieusement de vos motions et prendre des décisions adéquates. Merci !

Vorstandssitzung

In die Periode dieser Mitgliederinformation fällt folgende Vorstandssitzung:

- 05. Juni 2020; Redaktionsschluss; ist der 25. Mai 2020 per E-Mail an sabrina.beutler@gmx.ch

Bitte macht Eure Eingaben rechtzeitig. Für eine gute Vorbereitung der Sitzung benötigen wir Zeit. Nur so können wir Eure Anträge auch wirklich ernsthaft diskutieren und Beschlüsse dazu fällen.

10/2019

1/2020

<https://newsletter.nike->

[kultur-](https://newsletter.nike-)

[erbe.ch/t/ViewEmail/d/84C0E3F61DB9C7CB2540EF23F30FEDED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D](https://newsletter.nike-erbe.ch/t/ViewEmail/d/84C0E3F61DB9C7CB2540EF23F30FEDED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D)

2/2020

<https://newsletter.nike->

[kultur-](https://newsletter.nike-)

[erbe.ch/t/ViewEmail/d/9478504A1F52CBC92540EF23F30FEDED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D](https://newsletter.nike-erbe.ch/t/ViewEmail/d/9478504A1F52CBC92540EF23F30FEDED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D)

Pour voir les articles en français, veuillez cliquer sur l'article puis sélectionner le français.

aus dem Vorstand

En réponse aux nombreuses demandes des
Lors de sa dernière réunion, le comité directeur a traité des sujets suivants :

- Retour sur CulturaSuisse (voir l'article dans ce numéro) : premier bilan des coûts effectifs, échos des participant-e-s.
- Site web FSPSN : les préparatifs pour la mutation demandent beaucoup de temps et de travail, mais celle-ci aura lieu dans les prochaines semaines. Certains points doivent encore être clarifiés, notamment la disponibilité des adresses électroniques "...@fspsn.ch".
- Réglementation des dépenses pour les experts / expertises : le comité directeur a défini une indemnité de frais pour les experts. À l'avenir, l'association facturera les services des personnes que l'association délègue en tant qu'expert-e-s techniques, les indemniserà ensuite et utilisera également ce service comme source de revenus supplémentaire pour la fédération. L'association et surtout les membres du comité directeur sont actifs dans de nombreux domaines, mais actuellement les coûts ne sont pas couverts par les cotisations des membres. C'est pourquoi le comité directeur examine d'autres sources de financement.

Der Vorstand befasste sich an seiner Sitzung mit folgenden Themen:

- Rückblick auf die Cultura Suisse (siehe Beitrag in dieser Nummer), erste Kostenzusammenstellung, Reaktionen der Teilnehmer.
- Website VNPS: Die Umstellung erfordert sehr viel Zeit und Arbeit, wird aber in den nächsten Wochen erfolgen. Gewisse Punkte müssen noch geklärt werden, unter anderem die Verfügbarkeit von E-Mail-Adressen „...@vnps.ch“.
- Spesenregelung für Fachexperten / Expertisen. Der Vorstand hat ein Spesenentgelt für Experten festgelegt. Wenn der Verband Fachexperten entsendet, stellt künftig der Verband Rechnung, entschädigt die Experten und nutzt diese Dienstleistung auch als zusätzliche Einnahmequelle. Der Verband und vor allem Mitglieder aus dem Vorstand sind in vielen Bereichen aktiv, derzeit sind die Kosten durch die Mitgliederbeiträge nicht gedeckt. Deswegen prüft der Vorstand andere Geldquellen.

Cours de dessin Paléo Art Faites l'apprentissage de la parfaite technique

La paléontologie est la science des êtres vivants du passé géologique. Les scientifiques étudient des fossiles qui datent de plus de 10'000 ans. Leurs conclusions permettent de reconstituer les terriens de l'époque et de tenter de comprendre quelles étaient leurs facultés, comment ils vivaient.

Dans cet atelier, vous pourrez créer votre propre œuvre et réaliser le portrait d'un animal ancestral à partir d'un fossile. Notre préparatrice en paléontologie Tandra Fairbanks-Freund vous fera découvrir la technique du « Paléo Art » et vous montrera comment réaliser un dessin réaliste en usant d'observation, en cherchant et en comparant.

L'atelier s'adresse aux dessinatrices et dessinateurs expérimenté-e-s âgé-e-s de 16 ans et plus. Le nombre de places est limité. Sa. 25.04. et 13.06. Paléo Art 13.00-17.00 CHF 60.-. Inscription obligatoire à : nmb@bs.ch

Zeichnungskurs Paleo Art Eignen Sie sich die perfekte Technik an

Die Paläontologie ist die Wissenschaft von den Lebewesen und Lebewelten der geologischen Vergangenheit. Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler untersuchen Fossilien, die über 10'000 Jahre alt sind. Ihre Erkenntnisse ermöglichen es ihnen zu rekonstruieren, wie die damaligen Erdenbewohner ausgesehen haben, welche Fähigkeiten sie hatten und wie sie gelebt haben.

In diesem Workshop können Sie selber Hand anlegen und ausgehend von einem Fossil das Bildnis eines urzeitlichen Tieres erstellen. Unsere paläontologische Präparatorin Tandra Fairbanks-Freund führt Sie in die Technik der ‚Paleo Art‘ ein und zeigt Ihnen, wie Sie mittels Beobachtung, Recherche und Vergleich zu einer realistischen Darstellung gelangen.

Der Workshop richtet sich an geübte Zeichnerinnen und Zeichner ab 16 Jahren. Die Platzzahl ist beschränkt.

Sa 25.04. sowie 13.06. Paleo Art 13.00–17.00 CHF 60.–. Anmeldung erforderlich: nmb@bs.ch

Ob der Anlass a 25. April durchgeführt werden kann erfahren Sie unter der angegebenen E-Mail-Adresse.

Vous pouvez nous contacter par email à l'adresse indiquée, pour savoir si l'événement du 25 avril a lieu.

Einladung zur
58. Internationalen Arbeitstagung
in Bochum
13. – 16. Mai 2020

Die VDP-Tagung in Bochum vom Mai 2020 ist wegen des Coronavirus abgesagt.
Le congrès du VDP à Bochum en mai 2020 est annulée à cause du virus corona.

Sehr geehrte Interessierte und potentielle Teilnehmer*innen,

aufgrund der besonderen Situation in der wir uns befinden, wird die 58. Arbeitstagung am Walter-Gropius-Berufskolleg in Bochum am derzeitigen Termin abgesagt und in den Herbst verschoben. Geplant ist z.Zt. die 40. Kalenderwoche. Natürlich steht alles noch nicht hundertprozentig fest.

Schuld ist das Corona Virus. Nicht weil wir Angst vor Ansteckung hätten, schließlich verlaufen 80% der Krankheitsverläufe laut Experten völlig harmlos, sondern die Referenten bekommen von ihren Arbeitgebern teilweise keine Dienstreise genehmigt. Die Anmeldungen zur Tagung sind seit zwei Wochen eingebrochen.

Diese Entscheidung ist mit der Schule und den Organisatoren in Bochum abgesprochen. Die Schule hat ca. 1500 Schüler und wenn ein Corona Fall auftaucht wird die Schule evtl. geschlossen. Wir wissen nicht wie sich das in den nächsten zwei Monaten entwickelt. Das Risiko der Teilnehmer auf den Kosten ihrer gebuchten Hotelzimmer und Fahrten sitzen zu bleiben ist zu groß.

Mit großem Bedauern

Frank-Michael Weigner

Die Anmeldungen von Vorträgen usw. werden weiterhin für die Tagung im Herbst angenommen

Organisation und Anmeldungen von Vorträgen, Workshops, Poster etc.

Ute Ledebur, Hagen Schulz-Hanke; Walter-Gropius-Berufskolleg
Hasselbrinkstr. 27; 44982 Bochum
Tel.: +49 (0)234 — 978 92 18; tagung-vdp20@praeparation.de

Tagungsanmeldung

VDP Verbandsbüro; Hundsteinweg 34; 12107 Berlin; Tel.: +49 (0)30 — 46 99 33 31; Fax: +49 (0)30 — 46 99 33 32
vdp@praeparation.de

ZOO*h!*
Z Ü R I C H

VNPS FSPSN
Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz
Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles
Federazione Svizzera di Preparazione in Scienze Naturali

Der VNPS-Vorstand geht derzeit von einer Durchführung dieses Anlasses aus.

Le comité directeur de la FSPSN s'attend actuellement à ce que cet événement ait lieu.

Samedi 27 juin 2020

Samstag, 27. Juni 2020

Invitation à une sortie en famille au zoo de Zurich

La FSPSN vous invite cordialement, vous ainsi que votre famille, à une excursion au Zoo de Zurich le samedi 27 juin 2020. Retrouvez-nous à 10 heures précise à l'entrée principale du zoo. Nicolai Becker, gardien du zoo, nous proposera une visite guidée de deux heures. Nous ferons ensuite un pique-nique ensemble sur le terrain du zoo.

<https://www.zoo.ch/fr>



Einladung zum Ausflug mit Familie in den Zoo Zürich

Der VNPS lädt am Samstag, 27.06.2020 dich und deine Familie herzlich zu einem Ausflug in den Zoo Zürich ein. Wir treffen uns um 10 Uhr am Zoo Haupteingang. Nicolai Becker, Tierpfleger im Zoo, bietet uns eine 2-stündige Führung an. Anschliessend machen wir auf dem Zoogelände zusammen ein Picknick.

<https://www.zoo.ch/de>

Nicht direkt ausfüllen. Bitte Ausdrucken und scannen!

ne pas remplir directement ! Veuillez imprimer et scanner ou vous inscrire par e-mail !

Anmeldetalon

Bulletin d'inscription

VNPS Familienausflug im Zoo Zürich



Datum **Samstag 27.06.2020**
Ort / Lieu **Zoo Zürich**
Zürichbergstrasse 221, 8044 Zürich

Anmeldeschluss: 15. Juni 2020

date limite d'inscription: 15 juin 2020

Name / nom : _____ Ort / lieu : _____

Ich/wir komme/n gerne zum Ausflug im Zoo Zürich

Anzahl Personen: _____

oui j'aime venir

nombre de personnes: _____

Ich bringe folgendes zum Picknick mit (freiwillig):
J'apporte les éléments suivants au pique-nique

Bitte einsende oder per E-Mail

Veuillez envoyer l'inscription à l'adresse suivante, ou par e-mail

Tandra Fairbanks-Freund
Naturhistorisches Museum Basel
Augustinergasse 2 / Postfach 1048
4001 Basel
Tandra.Fairbanks@bs.ch

Calendrier



<i>Quand?</i>	<i>Quoi ?</i>
05 juin 2020	Séance du comité directeur. Délai pour les requêtes : 25 mai 2020, (par E-Mail à sabrina.beutler@gmx.ch)
15 juin 2020	date limite d'inscription: 15 juin 2020 pour le FSPSN-Sortie en famille
27. juin 2020	FSPSN-Sortie en famille
Semaine 29/2020	lettre du trimestre 3/2020 (bouclage : 05 juin 2020)
20 / 21 novembre 2020	colloque et à l'assemblée générale 2020

Impressum

Berne mars 20
Comité directeur FSPSN
Martin Troxler
c/o Naturhistorisches Museum der Bürger-
gemeinde Bern
Bernastrasse 15 3005 Bern
Telefon: ++41 31 350 72 35
Telefax: ++41 31 350 74 99
E-Mail: martin.troxler@nmbe.ch
Internet: www.praeparation.ch

Traductions: Sirpa Kurz, Angélique Ober-
holzer et Nicolas Félix

Prochaine **lettre du trimestre 3/2020**: Envoi dans la semaine 29/2020

Termine



<i>Wann?</i>	<i>Was ?</i>
05. Juni 2020	Vorstandssitzung. Annahmeschluss für Eingaben: 25. Mai 2020 (per E-Mail an sabrina.beutler@gmx.ch)
15. Juni 2020	Anmeldeschluss Familienausflug Zoo Zürich
27. Juni 2020	Familienausflug Zoo Zürich
Woche 29/2020	lettre du trimestre 3/2020. Redaktionsschluss: 05. Juni 2020
20./21. November 2020	Fachtagung und Generalversammlung, Ort noch unklar

Nächster lettre du trimestre 3/2020: Versand Woche 29/2020

Impressum

Bern März 20
Vorstand VNPS
Martin Troxler
c/o Naturhistorisches Museum der Bürger-
gemeinde Bern
Bernastrasse 15 3005 Bern
Telefon: ++41 31 350 72 35
Telefax: ++41 31 350 74 99
E-Mail: martin.troxler@nmbe.ch
Internet: www.praeparation.ch

Übersetzungen: Sirpa Kurz , Angèlique
Oberholzer und Nicolas Félix

